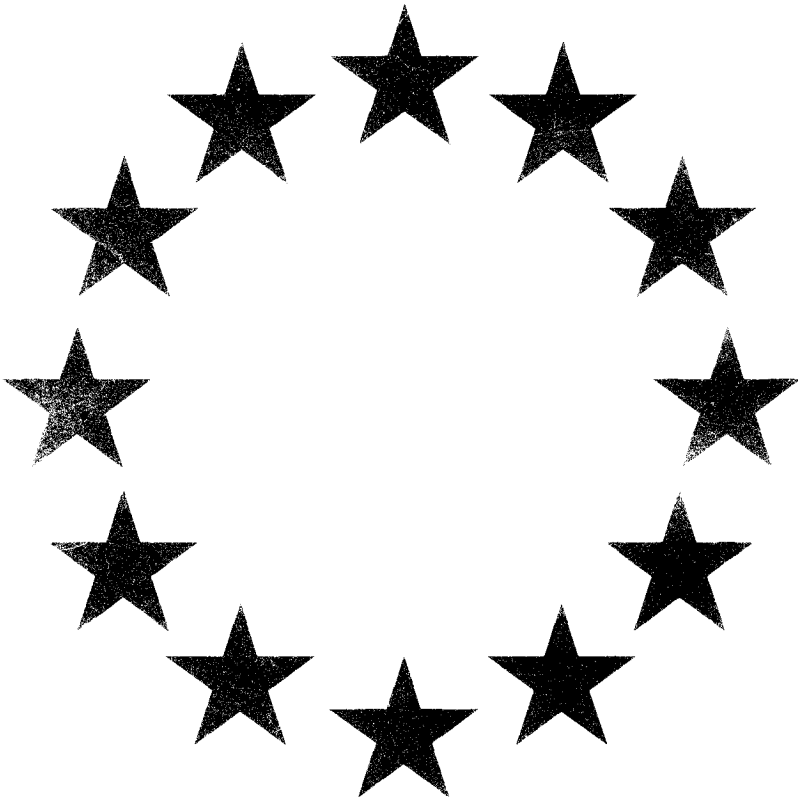


**EUROPEAN TRANSPORT LAW  
DROIT EUROPEEN DES TRANSPORTS  
EUROPÄISCHES TRANSPORTRECHT  
DIRITTO EUROPEO DEI TRASPORTI  
DERECHO EUROPEO DE TRANSPORTES  
EUROPEES VERVOERRECHT**



JOURNAL OF LAW AND ECONOMICS - REVUE JURIDIQUE ET ECONOMIQUE - ZEITSCHRIFT  
FÜR RECHT UND WIRTSCHAFT - RIVISTA GIURIDICA ED ECONOMICA - REVISTA JURIDICA  
Y ECONOMICA - JURIDISCH EN ECONOMISCH TIJDSCHRIFT

VOL. LII No. 3 - 2017

ISSN 0014-3154

# INDEX nr 3, 2017

## COURT DECISIONS JURISPRUDENCE JURISPRUDENCIA GERICHTSENTSCHEIDUNGEN RECHTSPRAAK

### E

COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION, 4 May 2017, Case C-315/15

- Air transport / Regulation (EC) no 261/2004 / Article 5(3) / Compensation to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights / Scope / Exemption from the obligation to pay compensation / Collision between an aircraft and a bird / Notion of ‘extraordinary circumstances’ / Notion of ‘reasonable measures’ to avoid extraordinary circumstances or the consequences thereof ..... 241
- Transport aérien / Règlement (CE) no 261/2004 / Article 5, paragraphe 3 / Indemnisation des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol / Portée / Exonération de l'obligation d'indemnisation / Collision entre un aéronef et un volatile / Notion de “circonstances extraordinaires” / Notion de “mesures raisonnables” pour obvier à une circonstance extraordinaire ou aux conséquences d'une telle circonstance ..... 241
- Transporte aéreo / Reglamento (CE) n.º 261/2004 / Artículo 5, apartado 3 / Compensación a los pasajeros en caso de denegación de embarque y de cancelación o gran retraso de los vuelos / Alcance / Exención de la obligación de indemnización / Colisión entre una aeronave y un ave / Concepto de “circunstancias extraordinarias” / Concepto de “medidas razonables” para evitar una circunstancia extraordinaria o las consecuencias de esa circunstancia ..... 241
- Luftverkehr / Verordnung (EG) Nr. 261/2004 – Art. 5 Abs. 3 / Ausgleichsleistungen für Fluggäste im Fall der Nichtbeförderung und bei Annullierung oder großer Verspätung von Flügen / Tragweite / Befreiung von der Ausgleichspflicht / Kollision eines Flugzeugs mit einem Vogel / Begriff “außergewöhnliche Umstände” / Begriff “zumutbare Maßnahmen” zur Vorbeugung gegen einen außergewöhnlichen Umstand oder die Folgen eines solchen Umstands ..... 242
- Luchtvervoer / Verordening (EG) nr. 261/2004 / Artikel 5, lid 3 / Compensatie voor passagiers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten / Draagwijdte / Bevrijding van de verplichting tot compensatie / Aanvaring tussen een luchtvaartuig

en een vogel / Begrip “buitengewone omstandigheden” / Begrip “redelijke maatregelen” om een buitengewone omstandigheid te voorkomen of de gevolgen ervan te ondervangen ..... 242



FEDERAL COURT CANADA, 11 January 2017, Case No. 2017 FC 23

- On-deck carriage / Hague-Visby Rules / Responsibility..... 255
- Chargement en pontée / Règles de La Haye-Visby / Responsabilité..... 255
- Carga sobre cubierta / Reglas de La Haya-Visby / Responsabilidad..... 255
- Deckladung / Haag-Visby-Regeln / Verantwortlichkeiten ..... 256
- Deklading / Regelen van Den Haag-Visby / Aansprakelijkheid ..... 256



HIGH COURT OF JUSTICE, QUEEN’S BENCH DIVISION (COMMERCIAL COURT), 29 March 2017, [2017] EWHC 654 (Comm)

- Seaway Bill instead of Bill of Lading / Hague & Hague Visby Rules / Scope of application / Package limitation / Container not a package / Notion of ‘unit’ ..... 270
- Lettre de transport maritime à la place d’un connaissement / Règles de La Haye et Règles de La Haye-Visby / Champ d’application / Limitation par pièce / Le conteneur n’est pas un colis / Notion d’‘unité’ ..... 270
- Documento de embarque (“sea waybill”) en lugar de conocimiento de embarque / Reglas de La Haya y de La Haya-Visby / Ámbito de aplicación / Límite de indemnización por bulto / Un contenedor no se considera un bulto / Concepto de unidad de carga..... 270
- Seaway Bill Anstelle von einer Bill of Lading / Hague & Hague-Visby-Regeln / Anwendbarkeit / Haftungsbegrenzung pro Stück / Ein Container ist kein Stück / Begriff der “Einheit”..... 271
- Zeevrachtbrief i.p.v. cognossement / Haagse Regelen & Regelen van Den Haag-Visby / Toepassingsgebied / Beperking per stukstal / Container geen collo / Begrip ‘eenheid’ ..... 271



COUR D’APPEL DE ROUEN, le 17 février 2017, N° 17/00576

- Chartering / Conservatory arrest / Convention of 1952 / Maritime claim (yes) / Art. 3 § 3 / Arrest for the same claim (no) / Art. 5 /

Sufficient bail or security / Concept / Art. 3 and 9 / Extent of the guarantee / Claims against the charterer / Claim for the supply of bunkers (yes) / Maritime lien / Claim for irregular supply (no) / Unprivileged claim / Art. 2-5 of the Convention of 1926 / Bill of lading without header / Identification of the carrier / Owner / shipowner (yes) / Charterer and actual carrier (yes) / Claim in joint and several liability (no) .....	311
– Navire affrété / Saisie conservatoire / Convention de 1952 / Créance maritime (oui) / Art. 3 § 3 / Saisies cumulées (non) / Art. 5 / Garantie suffisante / Notion / Art. 3 et 9 / Étendue de la garantie / Créances contre l’affréteur / Créance de fourniture de soutes (oui) / Privilège / Créance de livraison irrégulière (non) / Créance non privilégiée / Art. 2-5 de la Convention de 1926 / Connaissance sans en tête / Identification du transporteur / Propriétaire/armateur (oui) / Affréteur transporteur réel (oui) / Action en responsabilité solidaire (non).....	311
– Fletamento / Embargo preventivo / Convenio de 1952 / Crédito marítimo (sí) / Art. 3 § 3 / Acumulación de embargos (no) / Art. 5 / Garantía suficiente / Concepto / Arts. 3 y 9 / Alcance de la garantía / Reclamaciones contra el fletador / Reclamación por el suministro de carburante (sí) / Privilegio marítimo / Crédito por entrega irregular (no) / Reclamación no privilegiada / Art. 2-5 del Convenio de 1926 / Conocimiento de embarque sin encabezamiento / Identificación del transportista / Propietario / Armador (sí) / Fletador y transportista efectivo (sí) / Acción de responsabilidad solidaria (no).....	311
– Charter Party / Arrest / Übereinkommen von 1952 / Seeforderung (ja) / Art. 3 § 3 / Arrest wegen derselben Forderung (nein) / Art. 5 / Ausreichende Bürgschaft oder Sicherheit / Begriff / Art. 3 und 9 / Umfang der Garantie / Forderungen gegen den Charterer / Forderung Wegen der Lieferung von Bunker (ja) / Schiffsgläubigerrechte / Forderung wegen fehlerhafter Lieferung (nein) / Nicht privilegierte Forderung / Art. 2-5 des Übereinkommens von 1926 / Bill of Lading ohne Kopfzeile / Identifizierung des Verfrachters / Eigentümer/Reeder (ja) / Charterer und ausführende Verfrachter (ja) / Gesamtschuldnerische Haftung (nein).....	312
– Scheepvaartbevrachting / Bewarend beslag / Verdrag van 1952 / Zeevordering (ja) / Art. 3 § 3 / Beslag voor dezelfde schuldvorderingen (neen) / Art. 5 / Voldoende borgtocht of zekerheid / Begrip / Art. 3 en 9 / Draagwijdte van de garantie / Schuldvorderingen tegen de bevrachter / Schuldvordering voor levering van bunkers (ja) / Voorrecht / Schuldvordering voor onregelmatige leveringen (neen) / Niet-bevoorrechte schuldvordering / Art. 2-5 van het Verdrag van 1926 / Cognossement zonder hoofding / Identificatie van de vervoerder / Eigenaar / Reder (Ja) / Eis tot hoofdelijke aansprakelijkheid (neen) .....	312



- Brussels Convention of 10 April 1926 on maritime liens and mortgages / Right of the contracting state not to apply the provisions of the Convention in favour of the nationals of a non-contracting State (art. 14, al. 2) / Absence of a genuine connection between vessel and the flag state / Art. 19, 89 and 94 Private International Law Code / Application of Belgian law ..... 328
- Convention de Bruxelles du 10 avril 1926 relative aux privilèges et hypothèques maritimes / Droit de l'Etat contractant de ne pas appliquer les dispositions de la Convention en faveur des ressortissants d'un Etat non contractant (art. 14, par. 2 E) / Absence d'un lien effectif entre le navire et l'Etat du pavillon / Loi D.I.P. art. 19, 89 et 94 / Application du droit belge..... 328
- Convenio de Bruselas de 10 abril 1926 sobre privilegios e hipotecas marítimas / Derecho del estado contratante a no aplicar las disposiciones del convenio en favor de los nacionales de un estado no contratante (art. 14.2) / Ausencia de una conexión genuina entre el buque y el país de la bandera / Arts. 19, 89 y 94 del Código de Derecho Internacional Privado / Aplicación del derecho belga ..... 329
- Das Übereinkommen von Brüssel vom 10. April 1926 über Schiffsgläubigerrechte und Schiffshypotheken / Recht eines Vertragsstaates, die Regelungen dieses Übereinkommens zugunsten von Staatsangehörigen eines nicht-Vertragsstaates nicht Anzuwenden (Art. 14, Abs. 2) / Keine enge Verbindung zwischen Schiff- und Flaggenstaat / Art. 19, 89, 94 Gesetz zum internationalen Privatrecht / Anwendbarkeit von Belgischem Recht ..... 330
- Brussels Verdrag van 10 april 1926 inzake voorrechten en hypotheek op zeeschepen / Recht van de verdragsluitende staat om de bepalingen van het Verdrag niet toe te passen ten gunste van onderdanen van een niet-verdragsluitende staat (art. 14, 2° lid) / Afwezigheid van een wezenlijke band tussen schip en vlaggestaat / Art. 19, 89 en 94 WIPR / Toepassing Belgisch recht ..... 330



UNITED STATES DISTRICT COURT, Southern District of New York, 28 May 2017,  
Case N° 17 Civ. 998 (JSR)

- Alternative Dispute Resolution / P & I Mutual / Appeal against denial of cover / Final and binding decision by club’s board of directors / No ‘de novo’ review ..... 338
- Règlement alternatif des différends (ADR) / Club P & I / Appel contre le refus de couverture / Décision définitive et obligatoire du conseil d’administration du Club / Pas de révision ‘de novo’ ..... 338
- Vía alternativa para solución de conflictos / Club P & I / Apelación contra rechazo de cobertura / La resolución final emitida por el consejo de dirección del club es vinculante / Ausencia de revisión “de novo” ..... 338
- Alternative Streitbeilegung / P & I Club / Berufung gegen die Versagung der Deckung / Final und abschliessende Entscheidung der Geschäftsführung des Clubs / Keine “de novo” Überprüfung..... 339
- Alternatieve geschillenbeslechting (ADR) / P & I Club / Beroep tegen dekkingsweigering / Definitieve en bindende beslissing van de club’s raad van bestuur / Geen herziening ‘de novo’ ..... 339